

[Texte]

Does paragraph 5.(1)(f) give the federal government the right, through Emergency Preparedness Canada, to move in and assume control of that province for an indefinite period of time?

It says "to provide for the continuity of government". It does not define what that government is during the emergency. It does not say it must be representative or elected or appointed. It just simply says the "continuity of government during and after an emergency". In emergencies we do not always have the time to vote or to nominate candidates. I am wondering if you could provide us with the proper language to clear this up so that we are not giving Emergency Preparedness Canada, a federal civil agency, extraordinary powers that obviously are not meant to go to it during an emergency of this kind.

In this country we just do not think in terms of governments being violently overthrown and all that kind of thing. But we do not know what might happen 20 or 30 years down the road either.

The Chairman: My interpretation of it would be that we are planning for an emergency of whatever kind, and that the proposed act gives authority to the executive which is appointed to deal with a situation, no matter how serious, including the hypothetical possibility of a provincial overthrow of government or, as this bill is written, to become a federal government.

Mr. Blackburn (Brant): Exactly.

The Chairman: Anyway, excuse me for interrupting as much as I do.

• 1605

Mr. McKinnon: I have a more different viewpoint of this matter. I do not think the bill is all that well written, but in English everybody has his own choice of how to phrase these things.

I suggest that you should not be worrying about paragraph 5.(1)(f) as much you should be worrying about subparagraph (ii) on the next page, where we give the authority to act. My impression of paragraph 5.(1)(f) is that it would be improved somewhat if, in the third line under clause 5, it would be "development of civil emergency plans are". The purpose of the colon would be that each part sentence ended by a semicolon thereafter would have to refer back to the part of the sentence before the colon.

The other choice would be that it should read:

5.(1) The functions of Emergency Preparedness Canada are:

- (a) with respect to the development of civil emergency plans, to develop policies and programs for achieving an appropriate state of national civil preparedness for emergency;

[Traduction]

Canada. En vertu de l'alinéa 5.(1)f), le gouvernement fédéral aurait-il le droit, par l'entremise de Protection civile Canada, d'intervenir et de gouverner cette province pour une période indéfinie?

Il s'agit de «prévoir les mesures nécessaires à la continuité de l'État». Mais le projet de loi ne précise pas quelle serait la nature de cet État en cas de crise, si ses représentants devraient être élus ou nommés. On dit simplement «la continuité de l'État pendant et après une crise». Or, en temps de crise, nous n'avons pas toujours le temps de voter ou de nommer des candidats. Pourriez-vous nous donner un libellé plus précis afin d'éviter de donner à Protection civile Canada, organisme civil fédéral, des pouvoirs extraordinaires qu'il ne devrait manifestement pas posséder pendant une crise de ce genre?

Au Canada, nous ne pensons pas que nos gouvernements puissent être renversés par la violence, etc. Toutefois, qui sait ce qui pourrait se produire dans 20 ou 30 ans.

Le président: D'après mon interprétation, il faut se préparer à des crises de tous genres et le projet de loi confère le pouvoir à un comité qui serait nommé pour faire face à la situation, quelle que soit sa gravité, y compris l'éventuel renversement d'un gouvernement provincial; ou si vous préférez, selon le libellé actuel, le service deviendrait le gouvernement fédéral.

M. Blackburn (Brant): Justement.

Le président: Quoi qu'il en soit, excusez-moi de vous interrompre aussi souvent.

M. McKinnon: A ce sujet, j'ai une opinion tout à fait différente. A mon avis, ce projet de loi n'est pas très bien rédigé, mais en anglais, chacun peut choisir sa façon de dire les choses.

Je ne pense pas qu'il y ait lieu de trop se préoccuper du libellé de l'alinéa 5.(1)f) autant que de celui du sous-alinéa (ii), à la page suivante, où nous conférons le pouvoir d'agir. J'ai l'impression que l'on pourrait améliorer le libellé anglais de l'alinéa 5.(1)f), si à la troisième ligne de l'article 5, on disait «development of civil emergency plans are». En mettant ainsi deux points, toutes les prépositions qui se terminent par la suite par un point virgule renverraient à la préposition qui précède les deux points.

On pourrait aussi remanier le texte de la façon suivante:

5.(1) Le service est chargé:

- a) au stade de l'élaboration des plans d'intervention civils, d'établir les grandes orientations et les programmes nécessaires pour assurer un état de préparation convenable à l'échelon national;